

Geregistreeerde Belgische norm

NBN EN 1866-2

1e uitg., juni 2014

Normklasse: S 21

Verrijdbare blustoestellen - Deel 2: Eisen voor de constructie, weerstand tegen druk en mechanische beproevingen voor blustoestellen met een maximum toelaatbare druk gelijk aan of lager dan 30 bar, die voldoen aan de eisen van EN 1866-1

Extincteurs d'incendie mobiles - Partie 2: Exigences pour la construction, la résistance à la pression et les essais mécaniques des extincteurs conformes aux exigences de l'EN 1866-1, dont la pression maximale admissible est inférieure ou égale à 30 bar

Mobile fire extinguishers - Part 2: Requirements for the construction, pressure resistance and mechanical tests for extinguishers, with a maximum allowable pressure equal to or lower than 30 bar, which comply with the requirements of EN 1866-1

Toelating tot publicatie: 20 juni 2014

Vervangt NBN EN 1866 (2006).

Deze Europese norm EN 1866-2:2014 heeft de status van een Belgische norm.

Deze Europese norm bestaat in drie officiële versies (Duits, Engels, Frans).

***norme belge
enregistrée***

NBN EN 1866-2

1e éd., juin 2014

Indice de classement: S 21

Extincteurs d'incendie mobiles - Partie 2: Exigences pour la construction, la résistance à la pression et les essais mécaniques des extincteurs conformes aux exigences de l'EN 1866-1, dont la pression maximale admissible est inférieure ou égale à 30 bar

Verrijdbare blustoestellen - Deel 2: Eisen voor de constructie, weerstand tegen druk en mechanische beproevingen voor blustoestellen met een maximum toelaatbare druk gelijk aan of lager dan 30 bar, die voldoen aan de eisen van EN 1866-1

Mobile fire extinguishers - Part 2: Requirements for the construction, pressure resistance and mechanical tests for extinguishers, with a maximum allowable pressure equal to or lower than 30 bar, which comply with the requirements of EN 1866-1

Autorisation de publication: 20 juin 2014

Remplace NBN EN 1866 (2006).

La présente norme européenne EN 1866-2:2014 a le statut d'une norme belge.

La présente norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français).

Deutsche Fassung

Fahrbare Feuerlöscher - Teil 2: Anforderungen an die konstruktive Ausführung, Druckfestigkeit und mechanischen Prüfungen für Feuerlöscher mit einem Höchstdruck kleiner gleich 30 bar, die den Anforderungen von EN 1866-1 entsprechen

Mobile fire extinguishers - Part 2: Requirements for the construction, pressure resistance and mechanical tests for extinguishers, with a maximum allowable pressure equal to or lower than 30 bar, which comply with the requirements of EN 1866-1

Extincteurs d'incendie mobiles - Partie 2: Exigences pour la construction, la résistance à la pression et les essais mécaniques des extincteurs conformes aux exigences de l'EN 1866-1, dont la pression maximale admissible est inférieure ou égale à 30 bar

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 20. März 2014 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Inhalt

Seite

Vorwort	4
1 Anwendungsbereich	5
2 Normative Verweisungen	5
3 Begriffe	6
4 Symbole und Abkürzungen	7
5 Werkstoffe	7
6 Konstruktion und Prototypprüfung	7
6.1 Berechnungsverfahren	7
6.2 Experimentelles Auslegungsverfahren	8
6.3 Prototypprüfung.....	8
6.3.1 Druckversuch	8
6.3.2 Berstfestigkeitsprüfung	8
6.4 Makroskopische Untersuchung	9
6.5 Anbauteile.....	9
6.6 Überfüllungs-Druckversuch	9
6.7 Anforderungen an mit Druck beaufschlagte Bauteile.....	9
6.7.1 Prüfbedingungen	9
6.7.2 Anforderungen	10
6.8 Schlauchleitungen und Anbauteile.....	10
6.8.1 Anforderungen	10
6.8.2 Prototyp-Prüfung	10
6.9 Treibgasbehälter.....	10
7 Herstellung	10
7.1 Allgemeine Anforderungen.....	10
7.2 Geschweißte und gelötete Teile	10
7.2.1 Allgemeines	10
7.2.2 Schweißverfahren	10
7.2.3 Schweißpersonal	11
7.2.4 Lötverfahren	11
7.2.5 Lötpersonal	11
7.3 Rückverfolgbarkeit	11
7.3.1 Druckhaltende Teile.....	11
7.3.2 Auslöseeinrichtungen, Einfüllverschlüsse und Schlauchleitungen	11
7.4 Kennzeichnung	11
8 Überprüfung und Prüfung bei der Fertigung	12
8.1 Baugruppen.....	12
8.2 Löschmittelbehälter des Feuerlöschers.....	12
8.2.1 Personal für die zerstörungsfreie Überprüfung	12
8.2.2 Zerstörungsfreie Prüfung	12
8.2.3 Anforderungen	12
8.3 Zubehör und Ausrüstungsteile (außer Druckentlastungseinrichtungen).....	12
8.4 Endkontrolle	12
Anhang A (informativ) Klassifizierung der unterschiedlichen Teile eines Feuerlöschers, die dem Innendruck standhalten müssen	13
Anhang B (normativ) Festlegungen für Kunststoffbestandteile (außer Schläuche, Löschpistolen und Düsen)	14

B.1	Allgemeines	14
B.2	Anforderungen an druckhaltende Kunststoffbauteile	14
	Anhang C (normativ) Drücke und Temperaturen	17
	Anhang D (normativ) Überfüllungsprüfung	18
	Anhang E (normativ) Berstdruckprüfung von Schlauchleitungen mit Anbauteilen.....	19
	Anhang F (normativ) Treibgasbehälter	20
F.1	Allgemeine Anforderungen	20
F.2	Behälter	20
F.3	Behälterventil	20
F.4	Kennzeichnung.....	20
	Anhang G (normativ) Werkstoffe – Qualitätskontrolldokumente	21
	Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie 97/23/EG	22

Vorwort

Dieses Dokument (EN 1866-2:2014) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 70 „Handbetätigte Geräte für die Brandbekämpfung“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis November 2014, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis November 2014 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt, gemeinsam mit EN 1866-1 und EN 1866-3, EN 1866:2005.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinie 97/23/EG.

Zum Zusammenhang mit der EU-Richtlinie 97/23/EG siehe informativen Anhang ZA, der Bestandteil dieses Dokuments ist.

Diese Europäische Norm EN 1866 besteht unter dem Haupttitel „Fahrbare Feuerlöscher“ aus den folgenden Teilen:

- *Teil 1: Eigenschaften, Löschleistung und Prüfungen*
- *Teil 2: Anforderungen an die konstruktive Ausführung, Druckfestigkeit und mechanischen Prüfungen für Feuerlöscher mit einem Höchstdruck kleiner gleich 30 bar, die den Anforderungen von EN 1866-1 entsprechen*
- *Teil 3: Anforderungen an die Herstellung, konstruktive Ausführung und Druckfestigkeit von Kohlendioxid-Feuerlöschern, die den Anforderungen von EN 1866-1 entsprechen*

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm legt die Anforderungen im Hinblick auf die konstruktive Gestaltung, die Typprüfung, die Herstellung und die Überprüfung während der Fertigung von fahrbaren Feuerlöschern mit metallischen Löschmittelbehältern, die den Anforderungen von EN 1866-1 entsprechen, fest, soweit die Druckfestigkeit betrachtet wird.

Dieser Teil gilt für fahrbare Feuerlöscher mit einem zulässigen Höchstdruck PS von kleiner oder gleich 30 bar, die nicht explosive, nicht brennbare, ungiftige und nicht oxidierende Flüssigkeiten oder Pulver beinhalten.

Diese Europäische Norm gilt nicht für Kohlendioxid-Feuerlöscher.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

EN 3-7:2004+A1:2007, *Tragbare Feuerlöscher — Teil 7: Eigenschaften, Leistungsanforderungen und Prüfungen*

EN 1866-1:2007, *Fahrbare Feuerlöscher — Teil 1: Eigenschaften, Löschleistung und Prüfungen*

EN 10204:2004, *Metallische Erzeugnisse — Arten von Prüfbescheinigungen*

EN 13134, *Hartlöten — Hartlötverfahrensprüfung*

EN 13445-1, *Unbefeuerte Druckbehälter — Teil 1: Allgemeines*

EN 13445-2, *Unbefeuerte Druckbehälter — Teil 2: Werkstoffe*

EN 13445-3:2009, *Unbefeuerte Druckbehälter — Teil 3: Konstruktion*

EN 13445-4, *Unbefeuerte Druckbehälter — Teil 4: Herstellung*

EN 13445-5, *Unbefeuerte Druckbehälter — Teil 5: Inspektion und Prüfung*

EN ISO 4126-2, *Sicherheitseinrichtungen gegen unzulässigen Überdruck — Teil 2: Berstscheibeneinrichtungen (ISO 4126-2)*

EN ISO 4892-2, *Kunststoffe — Künstliches Bewittern oder Bestrahlen in Geräten — Teil 2: Gefilterte Xenonbogenstrahlung (ISO 4892-2)*

EN ISO 9017, *Zerstörende Prüfung von Schweißverbindungen an metallischen Werkstoffen — Bruchprüfung (ISO 9017)*

EN ISO 9606-1, *Prüfung von Schweißern — Schmelzschweißen — Teil 1: Stähle (ISO 9606-1)*

EN ISO 9606-2, *Prüfung von Schweißern — Schmelzschweißen — Teil 2: Aluminium und Aluminiumlegierungen (ISO 9606-2)*

EN ISO 10297, *Ortsbewegliche Gasflaschen — Flaschenventile — Spezifikation und Baumusterprüfungen (ISO 10297)*

EN ISO 13585, *Hartlöten — Prüfung von Hartlötern und Bedienern von Hartlöteinrichtungen (ISO 13585)*